



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Friday, 3 June 2005 — No. 161**

**President of the National Assembly:  
Mr. Michel Bissonnet**

---

**QUÉBEC**

The Assembly was called to order at 10.06 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

### **ROUTINE PROCEEDINGS**

#### **Introduction of Bills**

Mr. Kelley, Minister for Native Affairs, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

115 An Act to amend the Act respecting the Cree Regional Authority

The motion was carried.

#### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Bertrand (Charlevoix), vice-chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which met on 2 June 2005 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

110 An Act to amend the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons and other legislative provisions

The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1942-20050603)

### 3 June 2005

---

Mr. Jutras (Drummond), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which, on 1 and 2 June 2005, held public hearings within the framework of special consultations on the following Bill:

- 94 An Act to amend the Act respecting the Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs and other legislative provisions  
(Sessional Paper No. 1943-20050603)
- 

Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine), vice-chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Education, which, on 31 May and on 1 and 2 June 2005, held public hearings within the framework of special consultations on the following Bill:

- 95 An Act to amend various legislative provisions of a confessional nature in the education field  
(Sessional Paper No. 1944-20050603)

### Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. St-André (L'Assomption) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the creation of a regional park in Repentigny, and signed by 2026 citizens from the riding of L'Assomption.  
(Sessional Paper No. 1945-20050603)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean) tabled the following:

**3 June 2005**

---

The abstract of a petition respecting the increase in electricity tariffs, and signed by 798 citizens from the riding of Lac-Saint-Jean.

(Sessional Paper No. 1946-20050603)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Hamel (La Peltrie) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the treatment and living conditions of persons suffering from Alzheimer's disease in private and public nursing homes, and signed by 540 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1947-20050603)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Motions Without Notice**

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved:

THAT the National Assembly meet next Monday,  
6 June 2005, at 2.00 o'clock p.m.

The motion was carried.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

**3 June 2005**

---

- the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 104, An Act to amend the Code of Civil Procedure and other legislative provisions, and to Bill 105, An Act to amend the Code of Penal Procedure and the Courts of Justice Act;
- the Committee on Labour and the Economy, to give clause-by-clause consideration to Bill 98, An Act to amend the Building Act and other legislative provisions;
- the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 38, An Act respecting the Health and Welfare Commissioner.

---

Mr. Cusano, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting for the purpose of examining the Committee's preliminary accountability report.

---

## **ORDERS OF THE DAY**

### **Government Bills**

#### *Passage*

Mr. Reid, Minister of Government Services, moved the passage of Bill 96, An Act respecting the Ministère des Services gouvernementaux.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 96 was passed.

**3 June 2005**

---

*Passage in Principle*

Mr. Corbeil, Minister of Natural Resources and Wildlife, moved, –That Bill 99, An Act to amend the Act respecting the leasing of part of the water power of the Shipshaw River, do now pass in principle.

And debate arising;

At the request of Mr. Cusano, First Vice-President, Mrs. Dionne-Marsolais (Rosemont) withdrew certain words deemed unparliamentary.

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 99 was accordingly passed in principle.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Bill 99 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

The motion was carried.

*Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 92, An Act to amend the Act respecting petroleum products and equipment, the Building Act and other legislative provisions.

After debate thereon, the report was concurred in on division.

---

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Monday, 6 June 2005, at 2.00 o'clock p.m.

The motion was carried.

**3 June 2005**

---

Accordingly, at 12.39 o'clock p.m., Mr. Cusano, First Vice-President, adjourned the Assembly until Monday, 6 June 2005, at 2.00 o'clock p.m.

**MICHEL BISSONNET**

*President*